



AUSGABE 12.2025
21.12.2025 – 25.01.2026

OBERTRAUBLINGER PFARRBRIEF

PFARREI ST. GEORG OBERTAUBLING

Ich wünsche dir, dass dir das Licht,
das zu Weihnachten dein Herz erhellt,
nach den Feiertagen nicht wieder verloren geht,
sondern deine Seele und alle deine Wege erleuchtet
im kommenden Jahr.

Liebe Pfarrgemeinde,

wir alle halten in der dunklen Jahreszeit Ausschau nach einem Licht. Die Kriege und Krisen in der Welt stimmen uns mitunter nachdenklich und wir halten Ausschau nach einer hoffnungsvollen Perspektive für unser Leben. Die vielen Weihnachtslichter dieser Tage verweisen auf das entscheidende Licht, das durch die Geburt Jesu Christi in die Welt gekommen ist.

Jesus, der Sohn Gottes, ist in die Welt gekommen, um alle Menschen von der Sünde und vom Tod zu befreien. Jesus ermutigt die Menschen durch seine Frohe Botschaft, seinem Beispiel zu folgen und Licht in eine oftmals dunkle Welt hineinzutragen. Die Feier des Weihnachtstages will unsere Herzen für Jesus und unsere Mitmenschen neu öffnen.



Wir alle sind von Jesus eingeladen, Hoffnung und Zuversicht in eine oft heillose Welt zu tragen. Der lichtvolle Glanz der Weihnachtstage will unser ganzes Leben erhellen, damit wir auch im kommenden Jahr andere Menschen durch unser Glaubenslicht ermutigen.

Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien ein gnadenreiches Weihnachtsfest und Gottes Segen für das Jahr 2026!

Pfarrer
Helmut Brunner

Gemeindeassistentin
Sabine Paulus

Diakon
Elliott Robertson

Pfarrer BGR
Franz Ferstl

Pfarrgemeinderatssprecher
Dr. Daniel Moder

Kirchenpfleger
Edgar Rothammer

Kirchenpfleger
Georg Wirrer

Kirchenpfleger
Wolfgang Bauer

Gottesdienstordnung

St. Georg, Obertraubling

So 21.12. 4. ADVENTSSONNTAG

- | | |
|-------|-------------------|
| 10.15 | Pfarrgottesdienst |
| 11.30 | Tauffeier |

Di 23.12. Hl. Johannes von Krakau
--

- | | |
|-------|------------|
| 8.00 | Hl. Messe |
| 18.00 | Rosenkranz |

Mi 24.12. HEILIGER ABEND, Weihnachten – Adventskollekte
--

- | | |
|-------|---|
| 14.00 | Piesenkofen: Krippenfeier der Kleinkinder |
| 15.30 | Krippenfeier der Kinder |
| 17.00 | Hl. Messe zum Hl. Abend |
| 22.30 | Christmette (Kirchenchor) |

Do 25.12. HOCHFEST DER GEBURT DES HERRN, Weihnachten – Adventskollekte

- | | |
|-------|----------------------------------|
| 10.15 | Festgottesdienst mit Kirchenchor |
|-------|----------------------------------|

Fr 26.12. ZWEITER WEIHNACHTSSTAG, HL. STEPHANUS
--

- | | |
|-------|------------------------|
| 9.00 | Piesenkofen: Hl. Messe |
| 10.15 | Hl. Messe |

Sa 27.12. HL. JOHANNES

- | | |
|-------|---|
| 17.00 | Vorabendmesse mit Segnung des Johannesweins |
|-------|---|

So 28.12. FEST DER HEILIGEN FAMILIE
--

- | | |
|-------|--------------------------------|
| 10.15 | Pfarrgottesdienst zum Hochfest |
|-------|--------------------------------|

Mo 29.12. 5. Tag der Weihnachtsoktav

- | | |
|-------|------------------------------|
| 18.00 | Eltern beten für ihre Kinder |
|-------|------------------------------|

Di 30.12. 6. Tag der Weihnachtsoktav

8.00 kein Gottesdienst

18.00 Rosenkranz

Mi 31.12. Hl. Silvester I., Papst

17.00 Hl. Messe zum Jahresschluss (Kirchenchor)

Eucharistischer Segen – TE DEUM

Do 01.01. NEUJAHR, HOCHFEST DER GOTTESMUTTER MARIA

17.00 Pfarrgottesdienst zum Hochfest

Sa 03.01. Heiligster Name Jesu

17.00 Vorabendmesse

So 04.01. 2. SONNTAG NACH WEIHNACHTEN

10.15 Pfarrgottesdienst

17.00 Konzert "Faszination Gregorianik"

Di 06.01. ERSCHEINUNG DES HERRN – Afrikakollekte (Missio) und Sternsingeraktion

10.15 Pfarrgottesdienst zum Hochfest mit den Sternsingern

Mi 07.01. Hl. Valentin, Hl. Raimund von Peñafort

14.30 Seniorengottesdienst im Pfarrheim

Do 08.01. HL. ERHARD

17.40 Eucharistische Anbetung

18.00 Hl. Messe

Sa 10.01. Samstag der Weihnachtszeit

17.00 Vorabendmesse

So 11.01. TAUFE DES HERRN

10.15 Pfarrgottesdienst (Kirchenchor)

10.15 Kinderkirche

Di	13.01.	Hl. Hilarius
	16.00	Schülermesse
	18.00	Fatimarosenkranz
	18.00	Piesenkofen: Fatimarosenkranz
Mi	14.01.	Mittwoch der 1. Woche im Jahreskreis
	10.00	Lebenszentrum: Hl. Messe
Do	15.01.	Donnerstag der 1. Woche im Jahreskreis
	17.40	Eucharistische Anbetung
	18.00	Hl. Messe
Sa	17.01.	Hl. Antonius
	17.00	Vorabendmesse
So	18.01.	2. SONNTAG IM JAHRESKREIS
	10.15	Pfarrgottesdienst für Menschen mit Handicap
Di	20.01.	Hl. Fabian, Hl. Sebastian
	8.00	Hl. Messe
	18.00	Rosenkranz
Mi	21.01.	Hl. Meinhard, Hl. Agnes
	8.00	kein Gottesdienst
Do	22.01.	Hl. Vinzenz
	17.40	Eucharistische Anbetung
	18.00	Hl. Messe
Sa	24.01.	Hl. Franz v. Sales
	17.00	Vorabendmesse
So	25.01.	3. SONNTAG IM JAHRESKREIS – Kollekte für die Familien- und Schulseelsorge
	10.15	Pfarrgottesdienst
	11.30	Tauffeier

Kirche für Kinder – Herzliche Einladung!



- * **Krippenfeier für Kinder** am 24. Dezember 2025
um 14:00 Uhr in der Martinskirche in Piesenkofen
- * **Krippenfeier für Familien**
am 24. Dezember 2025
um 15:30 Uhr in Obertraubling
um 17:00 Uhr in Oberhinkofen
- * **Familiengottesdienst mit den Sternsingern** am 6. Januar 2026
um 08:00 Uhr in Niedertraubling, um 09:00 Uhr in Oberhinkofen
und um 10:15 Uhr in Obertraubling
- * **Kinderkirche** am 11. Januar 2026 um 10:15 Uhr im Pfarrsaal in
Obertraubling
- * **Familiengottesdienst mit den Firmlingen** am 25. Januar 2026
um 10:15 Uhr in der Kirche in Obertraubling

St. Peter, Niedertraubling

So 21.12. 4. ADVENTSSONNTAG

8.00 Hl. Messe

Do 25.12. HOCHFEST DER GEBURT DES HERRN, Weihnachten – Adveniatkollekte

8.00 Hl. Messe

Fr 26.12. ZWEITER WEIHNACHTSSTAG, HL. STEPHANUS

8.00 kein Gottesdienst

So 28.12. FEST DER HEILIGEN FAMILIE

8.00 Hl. Messe

Do 01.01. NEUJAHR, HOCHFEST DER GOTTESMUTTER MARIA

10.00 Hl. Messe

Fr 02.01. Hl. Basilius der Große und Hl. Gregor von Nazianz

18.00 kein Gottesdienst

So 04.01. 2. SONNTAG NACH WEIHNACHTEN

8.00 Hl. Messe

Di 06.01. ERSCHEINUNG DES HERRN – Afrikakollekte (Missio) und Sternsingeraktion

8.00 Hl. Messe mit den Sternsingern

So 11.01. TAUFE DES HERRN

8.00 Hl. Messe

Di 13.01. Hl. Hilarius

18.00 Fatimarosenkranz

Fr 16.01. Freitag der 1. Woche im Jahreskreis

18.00 Hl. Messe

So 18.01. 2. SONNTAG IM JAHRESKREIS

8.00 Hl. Messe

Fr 23.01. Sel. Heinrich Seuse

18.00 Hl. Messe

So 25.01. 3. SONNTAG IM JAHRESKREIS – Kollekte für die Familien- und Schulseelsorge

8.00 Hl. Messe

Ministrantinnen und Ministranten:



- * **Familien-Gottesdienst mit den Sternsingern**
am 6. Januar 2026 um 10:15 Uhr in Obertraubling
- * **Gewänder-Rückgabe für die Sternsinger**
am 25. Januar 2026 ab 11:00 Uhr im Pfarrsaal
- * **Gruppenstunde** für Ministrantinnen und Ministranten
bis 12 Jahre am 27. Februar 2026 um 17:30 Uhr
im Pfarrheim
- * **Abschluss-Essen der Sternsinger** am 11. Januar 2026
um 17:30 Uhr im Gasthof Weitzer

St. Michael, Oberhinkofen

So 21.12. 4. ADVENTSSONNTAG

9.00 Hl. Messe

Di 23.12. Hl. Johannes von Krakau

6.00 Vorweihnachtliche Laudes

Mi 24.12. HEILIGER ABEND, Weihnachten – Adveniatkollekte

17.00 Krippenfeier der Kinder
20.45 Musikalische Einstimmung
21.00 Christmette (Projektchor)

Do 25.12. HOCHFEST DER GEBURT DES HERRN, Weihnachten – Adveniatkollekte

9.00 Hl. Messe (Projektchor)
17.00 Festliche Weihnachtsvesper

Fr 26.12. ZWEITER WEIHNACHTSSTAG, HL. STEPHANUS

9.00 kein Gottesdienst

So 28.12. FEST DER HEILIGEN FAMILIE

9.00 Hl. Messe

Mi 31.12. Hl. Silvester I., Papst

17.00 Hl. Messe zum Jahresschluss (Projektchor)

Do 01.01. NEUJAHR, HOCHFEST DER GOTTESMUTTER MARIA

9.00 kein Gottesdienst

So 04.01. 2. SONNTAG NACH WEIHNACHTEN

9.00 Hl. Messe

Di 06.01. ERSCHEINUNG DES HERRN – Afrikakollekte (Missio) und Sternsingeraktion

9.00 Hl. Messe mit den Sternsingern (Projektchor)

Mi 07.01. Hl. Valentin, Hl. Raimund von Peñafort

18.00 kein Gottesdienst

18.00 Rosenkranz

So 11.01. TAUFE DES HERRN

9.00 Hl. Messe

Di 13.01. Hl. Hilarius

18.00 Fatimarozenkranz

Mi 14.01. Mittwoch der 1. Woche im Jahreskreis

18.00 kein Gottesdienst

18.00 Rosenkranz

So 18.01. 2. SONNTAG IM JAHRESKREIS

9.00 Hl. Messe

Mi 21.01. Hl. Meinhard, Hl. Agnes

17.30 Rosenkranz

18.00 Hl. Messe

So 25.01. 3. SONNTAG IM JAHRESKREIS – Kollekte für die Familien- und Schulseelsorge

9.00 Hl. Messe

Eltern beten für ihre Kinder – Einladung:

Am Montag, 29. Dezember 2025, trifft sich um 18.00 Uhr der Gebetskreis „Eltern beten für ihre Kinder“ in der Pfarrkirche.



Kirchenmusik an Weihnachten 2025

in der Pfarrkirche St. Georg

In der Heiligen Nacht (Christmette)

Missa festiva	Hubert Zaindl (*1965)
Es ist ein Ros entsprungen	Michael Praetorius (1571-1621)
Transeamus usque Bethlehem	Joseph Ignaz Schnabel (1767-1831)
Heilige Nacht	Johann Friedrich Reichardt (1752-1814)
Weihnachtslieder	aus dem Gotteslob

„Geburt des Herrn“ (1. Weihnachtsfeiertag)

Missa in C „Spatzenmesse“ (KV 220) <i>für Chor, Solisten, Orchester und Orgel</i>	Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)
Ich steh an deiner Krippe hier <i>für Chor, Streicher und Orgel</i>	Johann Sebastian Bach (1685-1750)
Ach, mein herzliebes Jesulein <i>für Chor, Orchester und Orgel</i>	Johann Sebastian Bach (1685-1750)
Weihnachtswiegenlied <i>für Chor, Streicher und Orgel</i>	John Rutter (*1945)
O du fröhliche; Stille Nacht <i>für Chor, Gemeinde, Orchester, Orgel</i>	Karl Norbert Schmid / Thomas Löffelmann

Chor der Pfarrkirche St. Georg Obertraubling

Vokalsolisten:

Eva Steinmetz (Sopran), Michaela Reiser-Schenk (Alt),

Manfred Wastl (Tenor), Michael Appl (Bass)

Orchester: Sinfonietta St. Georg Obertraubling

Orgel: Irene Noack

Leitung/Kantor: Marcus Weigl



Kirchencafé in Oberhinkofen:

Das Team des Kirchencafés verabschiedet sich
– mit warmen Getränken nach der
Christmette in Oberhinkofen –
in die Winterpause.



Wir, Michaela Birzer, Dominique Gottwald,
Kathrin Kellner, Frauke Pickl u. Silke Röhling
wünschen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest, geruhsame Feiertage und ein
gutes neues Jahr 2026.

Ein herzliches Vergelts Gott all unseren fleißigen Kuchenspenderinnen, die
unser Café in diesem Jahr mit ihren vielfältigen Köstlichkeiten bereichert
haben.

Ausblick: Das erste Kirchencafé in Oberhinkofen im neuen Jahr findet
am **Sonntag, den 01.02.2026** statt.

Kirchenmusik in Oberhinkofen:

Andachten im Advent in Oberhinkofen – Herzliche Einladung!

Am 23. Dezember 2025 wollen wir uns frühmorgens auf das Weihnachtsfest
einstimmen in den Laudes um 06:00 Uhr.

Den Weihnachtstag beschließen wir in der festlichen Weihnachtsvesper am
25. Dezember 2025 um 17:00 Uhr.

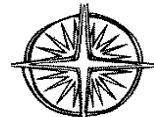
Musikalische Gestaltung der Gottesdienste in der Weihnachtszeit:

Die Christmette am 24. Dezember 2025, der Weihnachtsgottesdienst am
25. Dezember 2025 und der Jahresabschlussgottesdienst am 31. Dezember
2025 werden ebenso wie der Sternsingergottesdienst am 6. Januar 2026 von
unserem Projektchor mitgestaltet. Es erklingen u.a. Chorsätze zu bekannten
Weihnachtsliedern und Weihnachtshymnen aus der englischen Tradition.

Frauenbund-Spende – Dank:

Im Rahmen der Frauenbund-Adventsfeier am 4. Dezember 2025 wurde von Frau Annette Handel ein Scheck in Höhe von 500,-- € an Pfarrer Helmut Brunner für die Belange der Pfarrei übergeben.

Wir danken den Frauenbund-Frauen, die sich an der Herstellung und dem Verkauf der Palmbuschen beteiligt und so die großzügige Spende für die Pfarrei erst ermöglicht haben. – Vergelts Gott!



Erlös Adventssingen und -musizieren – Dank:

Das 44. Obertraublinger Adventssingen und -musizieren am 14. Dezember 2025, erbrachte einen Erlös von 1.500,-- € für den Transplant-Kids e. V.

Wir danken den mitwirkenden Gruppen des Adventssingens und den zahlreichen Spenderinnen und Spendern!



Kirchgeldkonto Obertraubling – Information:

Aufgrund von Umstellungen in der Buchhaltung Obertraubling bitten wir künftig bei Kirchgeld-Überweisungen das Pfarrei-Konto zu verwenden:

DE 88 7506 2026 0007 1314 10 (Raiffeisenbank Obertraubling)

Für Kirchengeld-Überweisungen für Oberhinkofen und Niedertraubling verwenden Sie die bisherigen Kirchgeldkonten.

Konzert Faszination Gregorianik – Einladung:

Am Sonntag, 4. Januar 2026, um 17.00 Uhr findet in der Pfarrkirche St. Georg das „Konzert Faszination Gregorianik“ unter der Leitung von Marcus Weigl statt. Die ganze Pfarrgemeinde ist herzlich eingeladen. Eintritt frei – Spenden erbeten!

Bibelgespräch – Einladung:

Das nächste Bibelgespräch ist am Montag, 12. Januar 2026, um 19.00 Uhr im Pfarrheim.



Inklusiver Gottesdienst – Einladung:

Am Sonntag, 18. Januar 2026, feiert die Gottesdienst-Gemeinde in Obertraubling einen inklusiven Gottesdienst. Die musikalische Begleitung übernimmt eine Veeh-Harfen-Gruppe unter der Leitung von Frau Laymann. Pfarrer Burkard wird in Gebärdensprache konzelebrieren und auch die Mitarbeiter der Lebenshilfe beteiligen sich.



Läuteordnung des Jubiläumsglockenspiels – Information:

In der Weihnachtszeit sind folgende Melodien zu hören:

05.55 Uhr „Es ist ein Ros entsprungen“

11.55 Uhr „Tochter Zion“

18.55 Uhr „O du fröhliche“



Darüber hinaus erklingt „Gott mit dir, du Land der Bayern“ am Samstag vor dem Feiertagsläuten (14.55 Uhr) und „Zu Bethlehem geboren“ am Samstag vor der Vorabendmesse (16.50 Uhr) sowie am Sonntag vor dem Pfarrgottesdienst (10.05 Uhr).

Vor den Gottesdiensten an Werktagen erklingt „Süßer die Glocken nie klingen“, „Hört der Engel helle Lieder“ hören wir 10 Minuten vor einer Rosenkranzandacht und „Stern über Bethlehem“ vor der Anbetungsandacht am Donnerstag.

Weitere Melodien werden auf Wunsch und bei besonderen Anlässen gespielt.

Statistik 2025:

Taufen: 25

Erstkommunionkinder: 67

Neugefirmte: 39

Trauungen: 4

Beerdigungen: 45

Kirchenaustritte: 64

Kircheneintritte: 1



Pfarrbüro geschlossen – Information:

Das Pfarrbüro ist in der Zeit vom 22. Dezember 2025 bis 6. Januar 2026 nicht besetzt. Am 7. Januar 2025 sind wir wieder für Sie da.



Sternsinger-Aktion 2026:

Im Januar sind wieder zahlreiche Kinder der Gemeinde unterwegs auf den Straßen: Verkleidet als die Heiligen Drei Könige ziehen die Ministrantinnen und Ministranten, Firmlinge und Erstkommunionkinder von Haus zu Haus. Mit Ihrer Spende unterstützen Sie dieses Jahr Projekte, die sich gegen Kinderarbeit einsetzen. **Schon jetzt herzlichen Dank dafür!**

In Obertraubling sind die Sternsinger an drei Tagen aktiv: Am 2., 3. und 5. Januar 2026. In Oberhinkofen und Niedertraubling klingeln die Sternsinger am 6. Januar 2026.

Hinweis: Falls nach der Sternsinger-Aktion noch Segensaufkleber für die Türen übrig sind, liegen diese ab dem 7. Januar 2025 in den Kirchen in Obertraubling und Oberhinkofen zum Mitnehmen auf.

20*C+M+B+26

Pfarrgemeinderatswahl 2026 – Kandidatinnen und Kandidaten:

Am 1. März 2026 wird ein neuer Pfarrgemeinderat gewählt. Die Wahl steht unter dem Motto „Gemeinsam gestalten – gefällt mir“. Der Pfarrgemeinderat wird für 4 Jahre gewählt. Der Pfarrgemeinderat bereichert durch seine Initiativen das Leben der Pfarrgemeinde in vielfältigen Bereichen (Kinder und Jugend, Ehe und Familie, Senioren, Liturgie, Mission, Caritas, Schöpfung und Umwelt ...).

Wählbar ist, wer der katholischen Kirche (Taufe, Firmung, kein Kirchenaustritt) angehört, das 16. Lebensjahr vollendet und seinen 1. Wohnsitz in der Pfarrei hat.

Vielelleicht ist das auch für Sie eine bereichernde Aufgabe, wenn Sie zusammen mit anderen Christen das Leben in der Pfarrgemeinde mitgestalten?



Pfarrgemeinderatswahl 2026 – Wahlausschuss:

Der Pfarrgemeinderat hat in seiner Sitzung am 11. November 2025 einen Wahlausschuss für die Pfarrgemeinderatswahl 2026 gebildet. Den Wahlausschuss bilden Pfarrer Helmut Brunner, Dr. Daniel Moder, Friederike Klingshirn, Roswitha Stadler, Therese Stocker und Christiane Gabler. Bei Fragen, die die Pfarrgemeinderatswahl betreffen, wenden Sie sich einfach an den Wahlausschuss.

Jahresrückblick Heiliges Jahr 2025 – Wichtige Ereignisse:

- 01.01.25: Beginn der Arbeit der neugewählten Kirchenverwaltungen
- 26.01.25: Abschied von Pfarrer BGR Jakob Wiesbeck/Frau Maria Dworschak
- 01.02.25: Beerdigung von Herrn Alois Obermeier
- 03.03.25: 85. Geburtstag von Sr. Maria Reinlindis Bauer
- 21.04.25: Tod von Papst Franziskus
- 26.04.25: Abschied von Papst Franziskus
- 26.04.25: Georgsempfang; Dank an die Kirchenverwaltungsmitglieder
- 08.05.25: Wahl von Papst Leo XIV. (Kardinal Robert F. Prevost)
- 04.05.25: Erstkommunionfeier
- 11.05.25: Erstkommunionfeier
- 18.05.25: Amtseinführung von Papst Leo XIV.
- 18.05.25: Gemeinsame Maiandacht in Hohengebraching
- 30.05.25: Spendung der Firmung durch Domkapitular Johann Ammer
- 28.06.25: 50. Priesterjubiläum von Pfarrer BGR Jakob Wiesbeck
- 28.06.25: Priesterweihe von Diakon Tobias Hirtreiter
- 28.06.25: 175 Jahr KAB Regensburg
- 29.06.25: Festgottesdienst 75 Jahre FCO in Oberhinkofen
- 09.07.25: Dekanatsversammlung Donaustauf-Schierling in Obertraubling
- 26.07.25: Nachprimiz von Neupriester Tobias Hirtreiter
- 14.09.25: Besuch Pfarreiengemeinschaft Hohengebraching-Matting
- 22.09.25: Schüler-Segnung durch Bischof Dr. Rudolf Voderholzer
- 04.10.25: Tod von H. H. Msgr. BGR Bernward Bücherl
- 08.10.25: Wahl einer neuen Frauenbundvorstandshaft
- 17.10.25: Abschied von H. H. Msgr. BGR Bernward Bücherl
- 26.10.25: Passerida-Friedenskonzert
- 27.10.25: 70. Geburtstag von BGR Franz Ferstl
- 22.11.25: Ehrung der Kirchenchormitglieder

Weitere Termine:

Caritas Sprechstunde

Vorläufig keine Sprechstunde!

Hrsg: Kath. Pfarramt St. Georg Obertraubling
Piesenofener Str. 1, 93083 Obertraubling
Büro: Tel.: 09401/6779 Fax: 09401/523236
E-Mail: obertraubling@bistum-regensburg.de
Homepage: www.pfarrei-obertraubling.de

Redaktionsschluss für den nächsten Pfarrbrief: **Montag, 19.01.2026**

Unsere **Kontoverbindungen** bei der Raiffeisenbank in Obertraubling:
Pfarrei-Konto Obertraubling DE 88 7506 2026 0007 1314 10
Glockenspielkonto Obertraubling DE 35 7506 2026 0107 1314 10
Kirchgeldkonto Niedertraubling DE 97 7506 2026 0007 1268 83
Kirchgeldkonto Oberhinkofen DE 79 7506 2026 0000 1040 19

Öffnungszeiten des Pfarrbüros:

(Bitte auch auf mögliche Änderungen achten!)

Montag bis Mittwoch jeweils von 8.00 Uhr bis 11.00 Uhr
Donnerstag 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr
Freitag geschlossen

Pfarrer:

Helmut Brunner: 09401/6779 (E-Mail: helmut.brunner@bistum-regensburg.de)

Gemeindeassistentin:

Sabine Paulus: 0170/7418927 (E-Mail: sabinepaulus.gr@outlook.de)

Diakon:

Elliott Robertson: 0155/62398055 (E-Mail: diakon.robertson@online.de)

Soziale Einrichtungen:

Caritas-Sozialstation Bruder Konrad: 09401/6247

Mühlfeldstraße 2, 93083 Obertraubling

(E-Mail: bruder-konrad@sozialstation-obertraubling.de)

Kindergarten St. Konrad: 09401/6400

Piesenofener Str. 3a, 93083 Obertraubling

(E-Mail: kita.obertraubling@bistum-regensburg.de)

Ein herzliches Vergelts Gott

- Herrn Pfarrer BGR Jakob Wiesbeck, Herrn Pfarrer BGR Franz Ferstl, Frau Gemeindeassistentin Sabine Paulus, für ihre Mitarbeit in der Seelsorge
- allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Bruder-Konrad-Hauses
- den Pfarrsekretärinnen
- den Mitgliedern der Kirchenverwaltungen und des Pfarrgemeinderates sowie deren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in den einzelnen Sachausschüssen
- den Mitarbeiterinnen des Kindergartens
- den Mesnerinnen und Mesnern, Lektorinnen und Lektoren, Kommunionhelperinnen und Kommunionhelfern
- den Vorbeterinnen und Vorbetern beim Rosenkranz, bei Prozessionen und beim Kreuzweg
- den Ministrantinnen und Ministranten für ihren Dienst am Altar
- den Organistinnen und Organisten, Chorleiterinnen und Chorleitern
- dem Kirchenchor St. Georg, dem Chor „Passerida“, dem Kinderchor
- der Trachtenkapelle Obertraubling/Wolfskofen
- den Hausmeistern und Frauen, die unsere Kirchen reinigen
- allen, die für den Blumenschmuck in unseren Kirchen sorgen
- allen, die für die Außenanlagen der Kirchen und kirchl. Einrichtungen sorgen
- den Mitarbeiterinnen der Gemeinde- u. Pfarrbücherei
- den Kommunion- und Firmhelperinnen und -helfern
- der KAB-Gruppe, dem Kath. Frauenbund, der MMC
- den Mutter-Kind-Gruppen und dem Kleinkindergottesdienstteam
- allen, die Adventskränze, Palm- und Kräuterbuschen binden
- den Pfadfinderinnen und Pfadfindern sowie den Gruppenleitungen
- der Friedhofsverwaltung und dem Schneeräumdienst
- dem Krankenhausbesuchsdienst und dem Besuchsdienst vor Ort
- den freiwilligen Helferinnen und Helfern sowie Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Lebenszentrums
- den Caritassammlerinnen und -samlern, den Vertretern der Presse
- den Betreuern unserer Homepage und dem Pfarrbriefdrucker
- der Gemeinde Obertraubling und den Bauhofmitarbeitern für alle Unterstützung
- den Mitgliedern der FFW für ihren Dienst sowie allen weltlichen Vereinen
- allen Pfarrangehörigen, die durch ihre Mitfeier der Gottesdienste Zeugnis geben
- allen, die für die Anliegen und Bedürfnisse der Mission und unserer Pfarrei ein offenes Ohr und eine helfende Hand haben
- all jenen, die ich nicht ausdrücklich genannt habe

Mit meinem Dank verbinde ich auch die Bitte um Ihre Mithilfe im neuen Jahr 2026.

Ihr Pfarrer Helmut Brunner